

LA VOZ DE LA COLONIA

Weekly Spanish Paper

THIRD YEAR

Published Regularly Every Thursday

120 So. Mill St. Santa Paula, California

Subscription Price \$1.85 a Year

Entered as second class matter Oct. 30, 1926 at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMANARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y DE VARIEDADES

(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

120 So. Mill St. —Teléfono 414—Santa Paula, California.

JES. S. N. JIM. MEZ. Proprietario y Director Gerente

111 E. St. —Teléfono 557-R-1. Oxnard, Calif.

La Tarifa de Anuncio Comerciales, es a razón de treinta y cinco centavos por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.

Aviso de Iglesia, o política, \$0.50 (Cincuenta Centavos) por pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, \$0.10.

Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Aceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish news paper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all others merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

THE EDITOR.

DOCTOR C. E. SCHULTZ

Médico Cirujano y Partero

Se Habla Español para Beneficio de los Mexicanos

Horas de Consulta:

Diariamente de 10.00 a. m. a 12 m. y de 2 a 5 p. m.

Sábados de 7:00 a 9:00 p. m.

Domingos, Solamente de 10.00 a. m. a 12.00 m.

Teléfonos: Oficina: 305 x 1 — Res.: 305 x 2

819 Main St. Santa Paula, Calif.

HOME GARAGE

HENRY WOODFORD, PROP.

TRABAJO ABSOLUTAMENTE GARANTIZADO

Solicítanos

CIENTELA MEXICANA

120 PALM AVE.

SANTA PAULA, CAL.

¡Atencion! A La Colonia Mexicana

GRAN SALON DE PATINAR

Abierto los Lunes y los Miércoles por la Noche a la Colonia Mexicana

Lugar donde puede Ud. traer a sus Amigas y a su Novia a pasar un buen rato de verdadero gusto y placer.

Melody Hall.—1068 Main St.

Santa Paula, California

ACALO DE ABRIR AL PUBLICO—

UNA ESTACION DE GASOLINA

en que venderé exclusivos productos de

“RICHFIELD”

Tengo accesorios de Automóvil y Abarrotes

SAMPSON SERVICE STATION

H. B. SAMPSON, Prop.

Weste de Santa Paula, California

DE REGRESO

MONOLOGO ESCRITO A LOS 17 AÑOS, EN 1899 Y CUANDO VOLVIA DE LA CAMPAÑA DE YUCATAN

TRAMA: Describo mi infancia que, aunque al arrullo del hogar y acariciada por la resplandeciente luz de la fe cristiana, no fué feliz; no obstante que mi vida se resbalaba entre el candor y la inocencia. Después relato mi partida del hogar antes y después de la muerte de mi santa e incomparable madre. Describo mi orfandad, mi carrera militar en la que me dejó arrebatado por la inspiración y estampo en letras, sucesos para mí imborrables. Después mi vida profesional y aislado en un colegio católico, allí pinto mis amarguras, mi soledad, mis recuerdos. Presento en alto relieve mis terribles luchas contra el vicio, contra el mundo infame, cruel y descreído; mas, al fin, exánime y ya al caer, como el último esfuerzo, elevo mis plegarias a la Virgen pidiéndole protección, fuerza y consuelo, para concluir al fin, soñándome feliz.

INTRODUCCION

Despierta, oh musa dormida!

Sal ya de tu sueño amargo

Hora es que de tu letargo

Retornes a nueva vida.

Levántate circunflida

De matinales albores

Y, como en tiempos mejores,

Vibre tu lira hechicera,

Que para tí Primavera

Borda sus campos de flores!

(Se oye el toque del alba, después un ligero repique)

¿Por qué llora esa campana?

¿Por qué el toque dulce y lento

En sollozos me desgrana?...  
Parece triste lamento,  
Un murmullo en son de queja  
Misterioso y dolorido,  
Cual del ave que se aleja  
Para siempre de su nido.  
¿Qué triste se mira el cielo  
De la una a la otra aurora!  
La campana, suena a vuelo,  
¿Por qué mi alma tanto llora?  
Yo no quiero que salpique  
Mi ventura nada incierto  
Y despierta ese repique  
Mil recuerdos que se han muerto:  
La capilla,—en la penumbra,  
Alm nace un nuevo día,  
Miro la luz que alumbra  
A una imagen de María,  
Allá fuera, el campanario  
Vagamente se esfumaba  
Y del fondo del Santuario  
Ya la sombra se ausentaba.  
Todo miro allí, callado  
Llega hacia el templo desierto  
El ambiente perfumado  
De los árboles del huerto;  
Y en los ecos adormidos  
Como extraños cuchicheos  
Los ruidos es de los nidos  
Resolviéndose en gorjeos.  
Vagamente pasa y luce  
Vuelo suave de palomas,  
Que en la calma se traduce  
En plegarias y en aromas,  
¿Cómo esplenden las vitrinas  
Que dora el sol con sus galas  
Y las pardas golondrinas  
Acarician con las alas!  
Llega aquí al rumor del río  
De las bandas de turpiales  
Que abandonan los rosales  
Empapados de rocío...  
De este templo, ante su ara  
Y al amanecer el día,  
Antes de que me alejara  
Mi padre me bendecía,  
Y así habló:

—“Vas a partir,

Vas una senda a seguir  
En que verás otras muchas;  
Vas a emprender fieras luchas  
En que triunfar es morir.  
Te alejas, y quizá no  
A do tu niñez pasó  
Puedas volver otra vez  
Y no tenga en mí vejez  
En quien apoyarme yo.  
Tuve miedo a la fortuna  
Que la dicha me arrancó  
Y cayendo una por una  
Mis lágrimas en tu cuna  
Fueron óleo que te ungió.  
Tu madre, bendita y buena  
De este mundo se alejó  
Dejándote de amor llena  
Unos versos que escribí;  
Te bendijo y... espió  
Y llegándose ante Dios,  
Feliz, radiante de placer,  
Desde allá te vuelve a ver,  
Yo te quisiera por los dos  
Y así te enseñé a querer  
Al dejar tú de llorar  
Te enseñé siempre a elevar  
Plegarias para el Señor;  
Queriendo darte el calor

(Pasa a la 3a. plana)

COLECTA HECHA PARA SUFRAGAR LOS GASTOS DEL SEPELIO DE UNA COMPATRIOTA

Sr. Jesús N. Jiménez, 120 So. Mill St. Santa Paula, Calif.

Por la presente permitome expresar mi más profundo agradecimiento a las personas que tuvieron la bondad de contribuir con su óbolo para depositar los restos de mi hija. Doy a conocer las cantidades reunidas por las personas que tuvieron la bondad de hacerlo sin darme sumamente penosa el dar a saber a la Colonia Mexicana que la contribución hecha por el señor Manuel López, no me fué entregada.

Sin más asunto me repito de Ud. su Atto amigo C. G. RIVAS.

COLECTA HECHA PARA EL FUNERAL DE LA SRTA CATERINA HERRERA

Colectado por R. Soto

Table with names and amounts: Salvador Rosales \$25, José Rojas \$1.00, Susano Medina \$50, Salvador Mercado \$5, Faustino Murillo \$25, Ignacio Gurrola \$1.00, Juan Alonso \$50, Genaro Gómez \$1.00, Angel Ortíz \$50, Rosalio Guerrero \$1.00, Ignacio Ramírez \$1.00, Francisco Tovar \$50, El seo Murillo \$25, Dionici Alonso \$50, Timoteo Ibarra \$50, Luis Alonso \$50, Y. Odroa \$50, F. lix Reyes \$50, Hipólito Rodríguez \$1.00, Henry Montañó \$50, L. Marim \$1.00, Pedro Guerrero \$50, Pilar Manriquez \$50, Jes s Rodriguez \$50, R. Fernandez \$25, Colectio Alvarado \$50.

SUMA \$11.75

Colectado por Norio Wells

Table with names and amounts: Julián Morales \$1.00, Juan Miramontes \$1.00, Desiderio Jaramillo \$50, Antonio Santam \$50, Juan Carrillo \$1.00, José Ramírez \$50, F. Flores \$50, F. García \$1.00, Bruno Gurrola \$50, F. Rodríguez \$50, F. Rodríguez \$50, Mariano Flores \$50, José Lona \$50, Román Pedrola \$50, Felipe Bueno \$25, E. Camarillo \$50, Pedro Bu no \$50, Pedro Preciado \$50.

SUMA \$10.25

Colectado por Frank Gates

Table with names and amounts: E. Carrillo \$50, P. Morales \$50, F. Lozano \$1.00, M. Romero \$25, L. Rivera \$50, R. R. Pedrola \$50, Sixto Robles \$50, H. Sánchez \$50, Y. Valles \$50, M. García \$50, Thomas Lona \$50, P. Gurrola \$1.00, Julio Vazquez \$50, Salvador Corti \$75.

SUMA \$6.75

Colectado por Frank Walker

Table with names and amounts: A. Montañó \$1.00, Juan Cort \$50, S P re \$50, J. M. Encinas \$50, A. V zquez \$1.00, M. González \$50, Guadalupe Bañuelos \$1.00, Juan Reyes \$1.00, R. Beltrán \$50, P. Garnica \$50, J. López \$50, F. Soto \$50, F. Baza \$50, J. Mercado \$50, G. Mercado \$50.

Table with names and amounts: C. Dur n \$50, SUMA \$10.00, Colectado por Archie Hames, J. Ruiz \$2.00, L. Cruz \$1.00, A. Lobato \$50, E. González \$50, A. B. Guerrero \$1.00, B. Valderia \$50, L. Trujillo \$50, E. Hernández \$50, Jesus Serna \$50, F. Ontiveros \$50, P. Sánchez \$50, J. Jaurigui \$50, M. Mart nez \$50, Il. Pulido \$50, J. Torre \$1.00, J. Sánchez \$11.00, SUMA \$9.50, Colectado por L. Sánchez, L. Sánchez \$50, A. Torre \$20, Cayetano Rosas \$50, Ignacio Camacho \$1.50, Loreto Gómez \$50, Marciano Salazar \$25, L. Garnica \$50, A. Castañeda \$1.00, José Cort \$1.00, Román Cuellar \$50, Anselmo Pérez \$1.00, Gaspar Bonillas \$50, Angel Sánchez \$1.00, Guillermo Pulido \$50, M. Castañeda \$50, León Carrillo \$50, Pablo Burolo \$50, S. Llvanos \$1.00, Lui Garnicas \$50, José Chávez \$1.00, J. Medina \$50, R. Baltaza \$50, F. Río \$50, SUMA \$14.95, Colectado por Henry Montañó, Hinadomi \$50, Asención Reyes \$1.00, Emilio Manr quez \$2.50, Abraham Castro \$1.00, F. lix Carrillo \$50, M. Odroa \$50, F. lix Reyes \$50, Hipólito Rodríguez \$1.00, Henry Montañó \$50, L. Marim \$1.00, Pedro Guerrero \$50, Pilar Manriquez \$50, Jes s Rodriguez \$50, R. Fernandez \$25, Colectio Alvarado \$50.

SUMA \$9.75

CHECK \$67.95

MOORE STUDIO El lugar especial para sus fotografías. — Trabajo de Películas. Precios razonables. La casa que trata bien a los mexicanos. Alfos del Banco de Italia, cuarto N.ºm. 208, San Fernando, California.

Pomada Bronquial

MARCA REXALL

Se usa en el tratamiento de la congestión e inflamación del catarro bronquial, resfriados de la cabeza, garganta, pecho y dolores de cabeza, reumatismo y neuralgia. De venta exclusivamente en las

Farmacias Rexall



IMPOTENCIA!!!!

Si sufre Ud. esta terrible enfermedad que causa la desgracia de millares de hombres, prematuramente viejos y agotados por el abuso de los placeres sexuales, tome nuestro Insuperable Tratamiento

GLANDULINA

elaborada científicamente con sustancias glandulares de un alto valor restaurativo. Recomendada exclusivamente para los casos de Impotencia, Debilidad Sexual o Pérdida de las Fuerzas Viriles.

Precio del Tratamiento para un mes \$3.00. Haga sus pedidos a la

Ferro Medicine Co.

Box 186 Sta. A. San Antonio, Texas.

MODERN METHODS NADA EXISTE MAS PELIGROSO QUE UNOS DIENTES ENFERMOS Su vista, su estómago y en general todo su organismo, sufre si sus dientes estan afectados de Piorrea o estan enfermos. Le Examinó Sus Dientes Gratis Si Desea Rayos X, cobro \$1.00 Uso en todos mis trabajos oro de 22k. y garantizo completa satisfaccion. Mis Precios se Acomodan a Cualquiera Fortuna. Dentadura completa, da la mejor calidad (Forma natural) \$25.00, Dentadura completa, tan barata como 10.00, Coronas de Oro macizo, de 22 kilates, solo 7.50, Rellenos de oro, desde 4.00, Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates \$5.50, Rellenos de porcelana 2.50, Extracciones sin dolor, absolutamente Garantizadas 1.00. Dr. P. R. Shenefield 722 Main St. Tel fono 618 VENTURA, CALIF. Abierto en las Noches